

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Arbeitsgericht Passau (Nemčija) 16. maja 2011 –
Konstantin Toltschin proti Kaiser GmbH**

(Zadeva C-230/11)

(2011/C 269/39)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Arbeitsgericht Passau

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Konstantin Toltschin

Tožena stranka: Kaiser GmbH

Vprašnji za predhodno odločanje

- Ali je treba člen 31(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah z dne 12. decembra 2007 oziroma člen 7(1) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa ⁽¹⁾ razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonodaji ali praksi, v skladu s katerima se v primeru zmanjšanja števila delovnih dni na teden zaradi zakonite določitve skrajšanja delovnega časa (*Kurzarbeit*) delavcu, ki dela s skrajšanim delovnim časom, pravica do plačanega letnega dopusta *pro rata temporis* prilagodi v skladu z razmerjem med številom delovnih dni na teden med delom s skrajšanim delovnim časom in številom delovnih dni na teden, ki jih opravi delavec, ki dela s polnim delovnim časom, tako da delavec, ki dela s skrajšanim delovnim časom, za obdobje dela s skrajšanim delovnim časom pridobi samo pravico do ustreznega skrajšanega letnega dopusta?
- Če je odgovor na prvo vprašanje za predhodno odločanje pritrdilen:

Ali je treba člen 31(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah z dne 12. decembra 2007 oziroma člen 7(1) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa razlagati tako, da nasprotujeta nacionalni zakonodaji ali praksi, v skladu s katerima se v primeru zmanjšanja števila delovnih dni na teden na nič zaradi zakonite določitve „delovnega časa, skrajšanega na nič“ (*Kurzarbeit Null*), delavcu, ki dela s skrajšanim delovnim časom, pravica do plačanega letnega dopusta *pro rata temporis* prilagodi na nič, tako da delavec, ki dela s skrajšanim delovnim časom, za

obdobje dela z „delovnim časom, skrajšanim na nič“, ne pridobi pravice do letnega dopusta?

⁽¹⁾ UL L 299, str. 9.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Asylgerichtshofs (Avstrija) 23. maja 2011 – K**

(Zadeva C-245/11)

(2011/C 269/40)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Asylgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: K

Tožena stranka: Bundesasylamt

Vprašnji za predhodno odločanje

- Ali je treba člen 15 Uredbe št. 343/2003 ⁽¹⁾ razlagati tako, da država članica, ki na podlagi določb členov od 6 do 14 te uredbe ni odgovorna za vodenje postopka prosilca za azil, postane nujno odgovorna, če se na njenem območju nahaja hudo bolna in zaradi kulturnih vidikov ogrožena snaha prosilca za azil ali njegovi mladoletni vnuki, ki zaradi snahine bolezni potrebujejo nego, in je prosilec za azil pripravljen in zmožen snahi ali vnukom pomagati? Ali navedeno velja tudi, če ni podana zahteva odgovorne države članice na podlagi člena 15(1), drugi stavek, Uredbe št. 343/2003?
- Ali je treba člen 3(2) Uredbe št. 343/2003 razlagati tako, da v primeru, kot je opisan v točki 1, podana nujna odgovornost države članice, ki sicer ni odgovorna, če bi odgovornost, ki drugače izhaja iz določb Uredbe št. 343/2003, predstavljala kršitev člena 3 ali člena 8 EKČP (člen 4 ali člen 7 Listine EU o temeljnih pravicah)? Ali se v tem primeru pri incidirani razlagi in uporabi člena 3 ali člena 8 EKČP (člen 4 ali člen 7 Listine EU o temeljnih pravicah) uporabljata širša pojma „nečloveškega ravnanja“ ali „družine“, ki odstopata od sodne prakse Evropskega sodišča za človekove pravice?

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES) št. 343/2003 z dne 18. februarja 2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vložijo državljani tretje države (UL L 50, str. 1).